



A Prefeitura de Ashikaga lhes deseja um  
Feliz e Próspero 2019!



**SETSUBUN  
YOROI TOSHIKOSHI**



O mundo moderno recebe o novo ano no dia 1 de janeiro. O antigo Japão celebrava o ano novo no primeiro dia da Primavera, ou seja, no dia 4 de fevereiro. Na véspera desta data (Setsubun), na época do esplendor feudal, samurais vestidos com capacetes e armaduras (Yoroi Toshikoshi) se concentravam no Templo Banna para manifestar fidelidade ao senhor feudal e receber o novo ano. Através desta cerimônia se afugenta a desdita e se atrai a felicidade. Ashikaga conserva essa tradição e, todos os anos, na noite do dia 3 de fevereiro é celebrado o ano novo espalhando soja e exclamando "Oni wa soto, fuku wa uchi". A parada sairá de Orihime Kōminkan às 17:00 e chegará ao Templo Banna às 18:00.

- ※ Os interessados em desfilar, inscrever-se até o dia 16, na Câmara do Comércio e Indústria (☎ 0284-21-1354) ou na Associação de Turismo (☎ 0284-43-3000). Custo: ¥ 5.000 ~ 30.000 dependente da categoria da armadura e capacete

Acompanhando o Ato Público Tradicional da Véspera do Dia Inicial da Primavera no dia 3 de fevereiro será proibido totalmente o trânsito da:

- ▶ Rua Estadual 67, no trecho de Tōri 7 Chōme a Tōri 1 Chōme, das 16:50 às 18:00;
- ▶ Dainichi Daimon Dōri, das 17:00 às 18:30



**BOLSAS de ESTUDO**  
(Reembolsável)

O Departamento de Assuntos Gerais de Educação (☎ 0284-20-2216) receberá, no período de 1 a 28 de fevereiro, o requerimento de Bolsas de Estudo (Reembolsável) para o Colégio ou a Universidade.

O Tutor deve ter residência maior de 1 ano na Cidade e é necessário 2 fiadores (sendo o Tutor um deles).

- ※ Há seleção dos candidatos pelos documentos apresentados.
- ※ Se pode apresentar o requerimento ainda que não esteja matriculado.
- ※ A guia para o requerimento se pode obter no Departamento susodito, Ginásios, Colégios ou no Home Page de Ashikaga.

<http://www.city.ashikaga.tochigi.jp>

**ASHIKAGA ARUKI ME DESU  
VISITAR AS 7 DEIDADES DA FORTUNA**



Partindo do Templo Banna, visitar (caminhando) os templos das 7 Deidades da Fortuna (± 8 km).

Data: 20 de janeiro    Recepção: 9:00 ~ 10:00  
Local: Praça de Eventos Oeste do Templo Banna  
Tarifa: ¥ 1000    ※ Gratuita para os possuidores do "Podômetro Aruki Me Desu"

Vaga: Primeiras 1.500 pessoas  
Direito: ● Podômetro Aruki Me Desu (alta qualidade)

- Prêmio e Rifa: a quem chegam ao ponto estipulado com o podômetro e acertando as charadas.

Departamento de Fortalecimento da Saúde

☎ 0284-40-3112